

“Une douzaine de mauvaises herbes et quelques belles fleurs”

**DEVENEZ DES ÉCO-CITOYENS**

**Autora:** María José Fernández Bañuelos.

**Deapartamento de Francés.**

**1-INTRODUCCIÓN:**

La idea de recabar una serie de materiales multimedia referentes al medio ambiente y a la ecología, surgió allá por el curso 2007-2008, después de haber trabajado con un grupo de 18 alumnos de 2º E.S.O. “B” y “C” una ficha, confeccionada a partir de un documento auténtico , una foto hecha en el Parque Natural del Mont Blanc, en los Alpes franceses.

Durante ese curso, nos sumamos al proyecto **INTEGRAE** y yo misma tiré del hilo de la “petite sensibilisation écologique” de nuestros alumnos, rastreando en Internet ( <http://paroles.net> , <http://tv5.org> ), canciones que pudieran tener algún contenido en defensa del medio ambiente o de denuncia por su degradación.

La tarea fue muy fructífera, porque encontramos once canciones de las que nueve o diez tienen su videoclip correspondiente. Los alumnos, junto con la profesora de Tecnología Doña Teresa Barreiro, buscaron en la web y guardaron también las letras de esas canciones , resultando estas dos fases muy productivas, porque pronto me di cuenta de que se podían trabajar independientemente, según el nivel de los alumnos. En el Departamento de Francés , los profesores estamos habituados a encontrarnos con una gran heterogeneidad de niveles, debido al carácter optativo de la materia.



**2-METODOLOGÍA.**

Se incentivó la deducción y formulación de hipótesis tratando de expresarse en francés, a partir del documento del Parque del Mont Blanc y del visionado de uno o dos videoclips.

La metodología fue totalmente activa y participativa, proponiendo a los alumnos, en pequeños grupos, actividades de búsqueda selectiva en la web , para luego guardarlo todo, en este caso en Word, con enlaces para poder visionar los videos y acceder a las letras de las canciones.

### **3-DESTINATARIOS.**

2

Se diseñó la actividad en un principio, pensando en un nivel A1, A2, correspondiente a 2º E.S.O., pero al ir ampliando el corpus de canciones y videoclips, y finalmente, al montar la **webquest**, pude observar que el producto final tenía como destinatarios , alumnos de niveles más avanzados, incluyendo el B1, B2.

De hecho, en el curso 2008-2009, se trabajó con 3º E.S.O. “B”, la fase correspondiente a los videoclips y las letras de tres canciones (“L’hymne de nos campagnes”, “Aux arbres citoyens” y “Je suis un homme”), resultando también satisfactorio.

### **4-DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD.**

**I-En su primera fase**, correspondiente al documento extraído del cartel de “biodegradabilidad” de los desechos arrojados en plena naturaleza, llamado en la **webquest** :“**Parc National du Mont Blanc(Haute-Savoie). Durée de vie des déchets dans la nature**”, nuestros alumnos de 2º E.S.O. “B”, calcularon la duración de biodegradación de cada desecho arrojado en plena naturaleza, que constan en este cartel, y verdaderamente hay que decir que estuvieron bastante atinados en sus respuestas, aunque en lo que respecta al papel de periódico, se quedaron cortos, y exageraron en la duración de biodegradación del poliestireno expandido, como se puede ver en el documento de Word resultante:

#### **DURÉE DE VIE**

#### **MOUCHOIR EN PAPIER**

**3 MOIS**

JOURNAL

**DE 2 À 3 MOIS/DE 3 À 5(12) MOIS**

ALLUMETTE

**8(6) MOIS**

MÉGOT DE CIGARETTE

**DE 2 À 3 ANS / DE 3(1) À 5 ANS**

CHEWING-GUM

**4 ANS/7 ANS/10 ANS (5)**

#### **PEAU DE FRUITS**

**DE 3 MOIS À 2 ANS**

BRIQUET PLASTIQUE

**4 ANS/20 ANS/50 ANS/100 ANS**

BOÎTE EN ALUMINIUM

**DE 100 À 200 ANS/200 ANS/ 300/500**

SAC OU GOBELET PLASTIQUE

**(DE 100) DE 400 À 500 ANS/ DE 500 À 1000 ANS**

POLYSTYRÈNE EXPANSÉ

**(100) 500/1000/1500/2000 ANS**

CARTE TÉLÉPHONIQUE

**1000/1500/2000 ANS**

#### **VERRE**

**4000 ANS**

**(EN ITALIQUE ET SOULIGNÉ QUELQUES PETITES PISTES)**

#### **LES BONNES RÉPONSES EN NOIR.**

**II-En la segunda fase**, trabajamos con este grupo de 2º E.S.O., un videoclip muy interesante, el correspondiente a la canción de Zazie, con el título “Je suis un homme”, del que se inserta karaoke en la

presentación de la **webquest**, y enlace para ver el video oficial, en el apartado “Otros enlaces”, pues no se pudo incrustar por estar protegido por la ley. Para verlo, seleccionar:

**"Je suis un homme" (2007), de Zazie.** Magnifique clip vidéo, réalisé par un cinéaste, Yvan Attal. Le meilleur? Voilà le site officiel: <http://es.youtube.com/watch?v=DcBIX6ptLmY>.

Se preparó una **FICHA DE EXPLOTACIÓN DEL VIDEOCLIP**, y los alumnos respondieron lo siguiente:

### **FICHA VIDEO “ZAZIE” :**

#### **PRIMERA FASE: SIN SONIDO. DEDUCCIÓN Y FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS.**

##### ***1-Où ça se passe?***

-Dans un musée, une exposition, un centre commercial ..... c'est un musée de type thématique comme notre musée “El Verbum”, à Vigo, c'est un musée des mots ( consacré aux mots). Il y a des personnes, des hommes et des femmes.

##### ***2-Qu'est-ce qu'on fait?***

-On regarde, on lit des chiffres et des noms, on mange , on boit, mais c'est bizarre, dans un musée il est interdit de manger, sauf au moment du “vernissage” ( inauguración de una exposición). On mange des canapés et on boit du champagne. On marche.

##### ***3-Quelles personnes on voit dans les images? Comment sont-elles habillées?***

-Des gens bien habillés, des riches....une femme nue, enceinte. Des noirs très beaux, ils servent les canapés. Ils ne sont pas habillés...

-Pourquoi?

-Il y a les chiffres des naissances qui se passent par jour.

##### ***4-Qu'est-ce qu'il y a aux murs? Des tableaux, des peintures?***

-Non, il y a des numéros, des chiffres.

##### ***5-Tu peux lire et retenir quelques mots et quelques chiffres?***

-Población mundial ( population mondiale), livres publiés cette année (memorizada de las primeras, téléchargements web ( memorizada la primerísima), éducation, enfants sous-alimentés, émission de CO<sup>2</sup>( una de las primeras memorizadas y de las que no paran, como las descargas de Internet), énergie..... Santé, économie...

##### ***-Ça fait référence à quelle chose?***

-injustices...pays pauvres..

##### ***-Quel est le chiffre le plus élevé?***

-Les téléchargements Internet, l'émission de CO<sup>2</sup>,...

##### ***-Et le moins élevé?***

-Livres publiés cette année.

##### ***6-Quel type ( genre) de musique tu imagines pour le clip?***

-Le rap, le pop..

**2ª FASE:** 2º ó tercer visionado del video con la música y la letra delante.

**1-Ça correspond à tes hypothèses?**

-Un peu, pas beaucoup....

**2-Les paroles de la chanson, qu'est-ce qu'elles critiquent?**

-La société matérialiste, l'homme moderne, il avance mais il recule aussi, ils veulent avoir seulement des choses: la télé, la voiture, la maison..

**3.Tu aimes cette chanson? Et le vidéo clip?**

-La chanson oui, elle est facile. Le vidéo clip est très bien.

-(Fue hecho por un realizador de cine francés Yvan Attal )

En el otro grupo de 2º ESO "A" y una parte del "C" se escuchó primero la canción en el aula y se pidió a los alumnos que imaginaran el video. Dijeron lo siguiente :

-Il y a des animaux et des hommes nus dans une ville caotique, moderne .....

-Ils sont dans une belle maison devant la télé (pantalla de plasma, muy moderna)

-Les maisons sont très pauvres ( una " cueva")

En una escucha posterior de otra canción, 2º ESO "A" VOTA POR LA CANCIÓN "L'hymne de nos campagnes" de Tryo, pero 2º ESO "C" y el grupo de 3º E.S.O. "B"/ "A" del curso 2008-2009 prefieren "Je suis un homme" de Zazie. Es fácil de aprender. Para algunos alumnos, el tema de Tryo tiene más ritmo.

Para escucharlas: <http://www.paroles.net> ( videos también, sino en google video)

[videos\Hit Machine - Zazie - Je Suis Un Homme \(Live\).avi](#)

"L'hymne de nos campagnes" (1997), de Tryo.Beau clip et belle chanson: <http://www.es.youtube.com/watch?v=EKWPsJE6-FE>(¿Retirado?) [http://www.wat.tv/video/tryo-hymne-nos-campagnes-z8ja\\_x5re\\_.html](http://www.wat.tv/video/tryo-hymne-nos-campagnes-z8ja_x5re_.html)



[videos\ Yannick Noah-Aux arbres citoyens.avi](#)

#### **4.1-OBJETIVOS.**

##### **4.1.1-GENERAL:**

.Motivar a los alumnos en la búsqueda selectiva de documentos audiovisuales( videoclips y canciones francesas) a través de Internet y hacerles conscientes de su utilidad en el aprendizaje de una lengua extranjera.

##### **4.1.2-OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**



- 1-Despertar la sensibilidad de los alumnos por el cuidado del medio ambiente.
- 2-Comparar la preocupación y sensibilidad de ciudadanos de otros lugares, en este caso, de Francia, con nuestra postura ante el cuidado del medio ambiente.
- 3-Rastrear el corpus de canciones seleccionadas y analizar su mensaje, apoyándose en el soporte visual del videoclip ( ver **ficha 1** adjunta de explotación )
- 4-Utilizar las herramientas de la informática en el aprendizaje de un idioma de una manera activa.

#### **4.2-COMPETENCIAS BÁSICAS.**

Estas dos actividades realizadas con los grupos señalados reforzaron las cuatro competencias básicas en el aprendizaje de un idioma:

- 1-Comprensión oral ( audición de las canciones)
- 2-Comprensión escrita ( **búsqueda de las letras** y análisis de los textos de la web seleccionada)
- 3-Expresión oral ( al hacer hipótesis en el aula)
- 4-Expresión escrita ( al escribir cada grupo su tarea asignada en el aula)
- 5-Y, por supuesto, también se trabajó de alguna manera, la competencia digital de los alumnos.

#### **4.3-PROCESO CREATIVO.**

Los primeros documentos que se trabajaron fueron elaborados y guardados como documento de Word, pero cuando decidí trabajar el corpus de canciones seleccionadas e iban apareciendo más y nos hacíamos con más material, empezaron a evidenciarse las limitaciones, no se podían incrustar los videoclips seleccionados, por ejemplo.

Se diseñó, pues, finalmente, una **webquest** , que es **una tarea basada en una búsqueda en Internet a partir de webs seleccionadas con anterioridad**, como soporte más práctico para alojar todos los recursos con los que contábamos, desde los documentos fotográficos, hasta los videoclips de

las canciones y los diferentes enlaces de búsqueda en Internet. Este producto final nos permitió trabajar cada fase de las que consta la webquest, de una manera independiente y según el nivel del grupo de alumnos.

Hay que tener en cuenta que el proyecto se comenzó en el curso 2007-2008, con un grupo concreto de 2º de E.S.O. y al año siguiente ya no estaba constituido por los mismos alumnos, por tratarse de una materia optativa.

Esta fase final, la elaboración de la webquest, se hizo a partir de una aplicación de diseño de webquest, con la asesoría del CEFORE de Vigo.

Ahora queda el producto disponible para que se pueda seguir trabajando, y adaptando a los diferentes niveles de nuestros alumnos y sobre todo para hacer mejores “ÉCO-CITOYENS”.

## **5-EVALUACIÓN.**

Se trató de una actividad bien trabajada en sus dos primeras fases, debido a la elección del grupo de 2º E.S.O. con el que se decidió trabajar en el momento de la elaboración del proyecto, pero las fases finales, la labor de búsqueda en la web de la Agencia de medio ambiente francesa, y la creación de eslóganes para organizar una campaña de “Reducción de nuestros desechos”, no pudo ser trabajada todavía.

## **6-BIBLIOGRAFÍA.**

Aunque se manejaron mayormente páginas web, también consulté este libro tan valioso:

-Vera Pérez, Carmen, L’internet en clase de FLE, Longman,2001.

Y además las páginas web siguientes:

-<http://www.paroles.net> ( para las letras de las canciones, pues retiraron los videos hace un año y pico)

-<http://www.adema.fr>

-<http://www.reduisonsnosdechets.fr/pdf>

-<http://www.tv5.org>.

-<http://www.rfimusique.com> ( biografías serias sobre los artistas contemporáneos)

## **ANEXO:**

### **FICHA 1:**

1-Resaltar los temas comunes a todas la canciones y qué palabras se repiten más.

2-¿Cómo están construidas? ¿Usan eslóganes, son llamamientos a la acción, recuerdan alguna otra canción o tema conocido de todos?

¿A quién o a quiénes se dirigen mayormente?

3-¿Cuáles son los gestos o catástrofes que dañan la Tierra y que son enumerados en estas canciones?

4-¿Quién o quiénes son los culpables de los males que acechan la Tierra según estos “chanteurs à message”?

5-¿Desde los años 60 hasta ahora, crees que cambió en algo la temática o el mensaje de las diferentes canciones? ¿Son más o menos optimistas? ¿Por qué?

6-¿Cuál es tu preferida? ¿Por qué?

7-Conocemos algún video-clip de las canciones, pero... ¿serías capaz de ilustrar con un “Beau poster” o una “belle B.D.” alguna de esas canciones, con la que más te identificas o te gusta?.

8-“Pour finir” ¿Conoces algún “ramillete” de canciones españolas actuales que tengan esta temática común? ¿Cuántas hay en el ramillete? ¿Somos más o menos sensibles que los franceses al tema del medio ambiente?

## **FICHA II: VOILÀ DES EXTRAITS DE QUELQUES PAROLES DES CHANSONS.**

**TAREA: intenta adivinar a qué títulos de canciones corresponden estos extractos y luego busca las letras en Internet.**

*Il y avait un jardin qu'on appelait la terre  
il était assez grand pour des milliers d'enfants  
il était habité jadis par nos grands-pères  
qui le tenaient eux-mêmes de leurs grands-parents*

*Comme un arbre dans la ville  
entre béton et bitume  
pour pousser je me débats  
mais mes branches volent bas  
si près des autos qui fument  
entre béton et bitume*

*Elle pleure, elle pleure  
elle pleure, ma planète!  
elle sent que sa fin est proche  
et ça la rend folle!  
la Terre en a ras le bol un point, c'est tout!*

*C'est l'hymne de nos campagnes  
de nos rivières, de nos montagnes  
de la vie man, du monde animal  
crie-le bien fort, use tes cordes vocales!*

*C'est moi, le maître du feu,  
le maître du jeu, le maître du monde  
et vois ce que j'en ai fait  
une Terre glacée, une Terre brûlée,  
la Terre des hommes que les hommes abandonnent.*

*Puisqu'il faut changer les choses  
aux arbres citoyens!  
il est grand temps qu'on propose  
un monde pour demain!*